

T 1030 plus Art. 1860

- |            |                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Water Timer Electronic     |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Programmateur d'arrosage            |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektronische watertimer |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Bevattningstimer                   |
| <b>DK</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Vandingsur                         |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Дождевальнй таймер     |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vanningstimer                      |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Kasteluajastin                         |

# GARDENA Дождевальный таймер T 1030 плюс

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с дождевальным таймером, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать дождевальную таймер не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

## Содержание

1. Область применения Вашего дождевального таймера ..	42
2. Указания техники безопасности .....	42
3. Функция .....	43
4. Ввод в действие .....	44
5. Эксплуатация .....	45
6. Вывод из эксплуатации .....	47
7. Техническое обслуживание .....	47
8. Устранение неисправностей .....	48
9. Поставляемые принадлежности .....	48
10. Технические данные .....	49
11. Сервис / Гарантия .....	49

## 1. Область применения Вашего дождевального таймера GARDENA

### Применение по назначению:

Дождевальный таймер GARDENA предназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Дождевальный таймер можно использовать для полива участков во время отпуска.

### Необходимо учесть



**Дождевальный таймер GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.**

## 2. Указания техники безопасности

### Батарея:

Из соображений надежности работы устройства разрешается использовать только щелочно-марганцевые (щелочные) батареи типа IEC 6LR61 на 9 В!

Для предотвращения отказа дождевального таймера из-за слабой батареи при Вашем длительном отсутствии, батарею нужно заменить в указанное время. Решающую роль играет срок службы предыдущей батареи и предусмотренное время Вашего отсутствия, что в сумме не должно превышать один год.

После длительного отсутствия (напр., отпуск) следует проверить батарею (см. гл. 4. Ввод в действие).

### **Ввод в действие:**

#### **Внимание!**

Дождевальная таймер не допускается использовать внутри помещений.

→ Используйте дождевальная таймер только вне помещений.

Дождевальная таймер разрешается монтировать только вертикально, накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Минимальная подача воды для надежного переключения дождевального таймера составляет 20 - 30 л/час. Например, для управления микро-капельной системой требуется на менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

→ Применять только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

### **Программирование :**

→ Программируйте Ваши дождевальная таймер при закрытом водопроводном кране.

Так Вы предотвратите нежелательное обливание при испробовании функции ручного включения / отключения (man On/ Off). Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

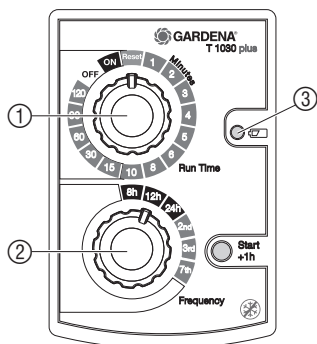
Если узел управления вынуть при открытом клапане, то он останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

## 3. Функция

При помощи дождевального таймера можно автоматически поливать участок в желаемое время до 3 раз в сутки (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальная аппарат, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Дождевальная таймер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение минимальное.

### **Табло управления :**



Программа орошения устанавливается несложным способом при помощи элементов управления.

① **Run Time**-ручка (длительность полива)

② **Frequency**-ручка (частота полива)

③ **СИД контроля батареи**

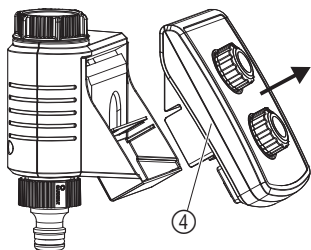
Если этот СИД постоянно мигает, то батарея села и клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закрывается.** При смене батареи СИД ее контроля сбрасывается.

→ Сменить батарею (см. 4. Ввод в действие „Установка батареи“).

→ Проверить батарею (см. 4. Ввод в действие „Проверка батареи“).

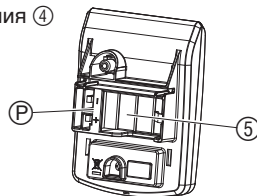
## 4. Ввод в действие

### Установка батареи:



Дождевальный таймер можно запитывать только от щелочной марганцевой батареи на 9 В (щелочной) типа IEC 6LR61.

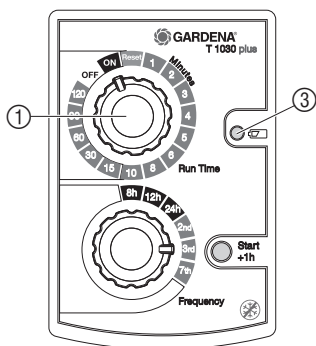
1. Вынуть из корпуса узел управления ④ дождевальным таймером.
2. Вложить батарею в отделение для батареи ⑤. **При этом соблюдать полярность P.**
3. Вставить узел управления ④ назад в корпус прибора.



### Проверить батарею:

Батарею следует проверить после долгого отсутствия (напр., отпуск). Чтобы вытекающая вода не причинила вреда, обеспечить ее отток от дождевального таймера (присоединить шланг, подставить ведро и т. п.).

1. Открыть водопроводный кран.
2. Повернуть ручку **Run Time** ① по часовой стрелке на **ON**. Клапан открывается.
3. Повернуть ручку **Run Time** ① на **OFF**. Клапан закрывается.



**Батарея достаточно полная**

**Батарея почти пустая**

**Батарея пустая**

Клапан открыт.

Клапан открыт.

Клапан не открывается.

СИД контроля батареи ③ не мигает.

СИД контроля батареи ③ мигает 5 раз.

СИД контроля батареи ③ постоянно мигает.

Обеспечивается работа таймера еще не менее 4 недель.

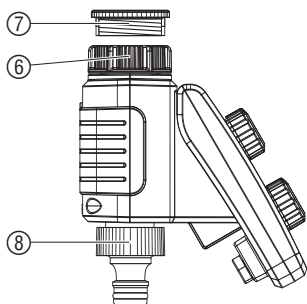
Дождевальный таймер будет работать еще максимум 4 недели.

Дождевальный таймер не работает.

Рекомендуется сменить батарею.

Необходимо сменить батарею.

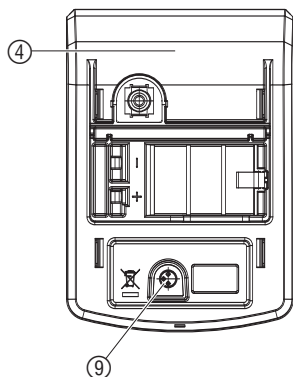
### Присоединить дождевальный таймер:



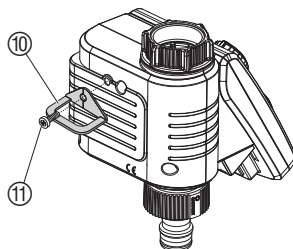
Дождевальный таймер оснащен накидной гайкой ⑥ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер ⑦ служит для подсоединения дождевального таймера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G 3/4").

1. Для резьбы 26,5 мм (G 3/4"): накрутить адаптер ⑦ на кран вручную (без плоскогубцев).
2. Накрутить накидную гайку ⑥ дождевального таймера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Накрутить крановый наконечник ⑧ на дождевальный таймер.

**Подключить датчик  
влажности почвы или  
датчик дождя (опции):**



**Установка защиты от  
кражи (опция):**



Кроме полива по времени, имеется возможность учета влажности почвы или осадков в программе полива.

При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную (**man. On/Off**) остается независимым от этого.

1. Вынуть из корпуса узел управления ④ дождевальным таймером.
2. Установить датчик влажности почвы **в** зоне полива, – **или** – датчик дождя (при необходимости с удлинителем кабеля) **за пределами** зоны дождевания.
3. Включить вилку датчика в розетку ⑨ на дождевальном таймере.

Для подключения старых моделей датчиков, возможно, понадобится кабельный адаптер **GARDENA, артикул 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

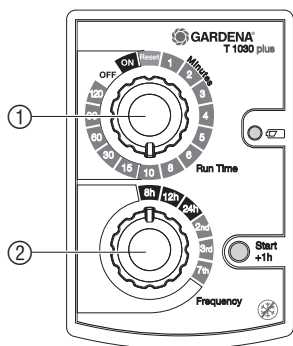
Для защиты дождевального таймера от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA, артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут ⑩ болтом ⑪ к задней стороне дождевального таймера.
2. Этот хомут ⑩ можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

## 5. Эксплуатация

**Установить  
программу полива:**



Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса таймера (см. 4. Ввод в действие, „установка батареи“).

**Установка длительности полива (Run Time):**

Длительность полива можно выставить между 1 и 120 минутами, через 13 ступеней.

→ Повернуть ручку **Run Time** ① на желаемую длительность полива (напр., 10 минут).

**Установка частоты полива (Frequency):**

Частоту полива можно установить между 8 часами (8h) и каждым 7-м днем (7<sup>th</sup>), через 6 ступеней.

→ Повернуть ручку **Frequency** ② на желаемую частоту полива (напр., каждые 8 часов = 8h).

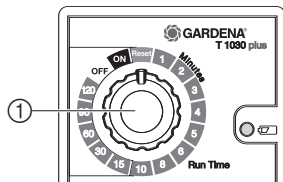
**Время начала полива:**

Через 5 секунд после выставления частоты полива установленные величины перенимаются, и начинается первый полив. **Время суток этого начала будет в будущем**

**временем начала полива.** Соответственно установке ручки Frequency ② по истечении установленного времени произойдет следующий полив (напр., 8h = через 8, 16, 24 ... часа).

Если соединенный с дождевальным таймером датчик сигнализирует влажность, то запрограммированный полив не состоится.

### Изменение времени начала полива:



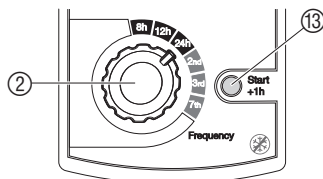
Установка нового времени начала полива.

1. Повернуть ручку **Run Time** ① против часовой стрелки на **Reset**.

*Через 2 секунды текущий момент времени будет перенят в качестве нового времени начала полива.*

2. Повернуть ручку **Run Time** ① назад на желаемую длительность полива.

### Смещение начала подачи воды на 1 час:



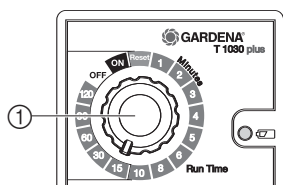
Запрограммированное время начала подачи воды можно сдвинуть на один час позже.

→ Нажать **кнопки Start +1h** ⑬.

*Время начала подачи воды будет сдвинуто на 1 час позже.*

Пример: было запрограммировано время 13 часов. При нажатии **кнопки Start +1h** вода начнет подаваться на час позже, в 14 часов.

### Изменение длительности полива:



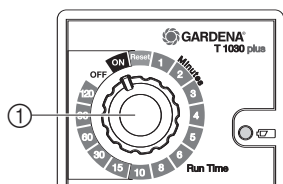
В зависимости от погоды можно изменить длительность полива до старта программы, без изменения частоты полива и времени начала полива.

→ Повернуть ручку **Run Time** ① на измененную длительность полива (напр., 15 минут).

**Если длительность полива будет изменена во время действия программы, то возможны два случая:**

- если измененная длительность полива больше старой длительности, то действует новая длительность.
- если новая длительность полива меньше старой, то полив прекратится через одну минуту.

### Полив вручную (ON):



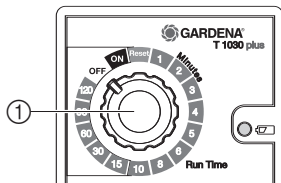
**Клапан можно в любое время открыть или закрыть вручную.** Установленные время начала и частота полива от этого не изменятся.

→ Повернуть ручку **Run Time** ① по часовой стрелке на **ON**.

*Клапан открывается на 30 минут, независимо от установленной программы.*

Для нового запуска установленной программы необходимо снова выставить настроенную до этого длительность полива.

## Функция плохой погоды (OFF):



### Клапан можно в любое время закрыть вручную.

Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения момента начала и частоты полива.

→ Повернуть ручку **Run Time** ① на **OFF**.

*Клапан закрывается и остается закрытым, независимо от установленной программы.*

Для нового запуска установленной программы необходимо снова выставить настроенную до этого длительность полива.

## 6. Вывод из эксплуатации

### Зимнее время и хранение:



1. Повернуть ручку **Run Time** на **OFF**.

*Программа полива не действует.*

2. Храните прибор в сухом месте, защищенном от замерзания.

### Утилизация:

(согласно Директиве EC RL2002/96)



Таймер нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, его нужно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

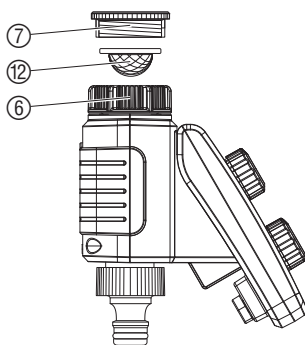
### Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизировать батарею **только в разряженном состоянии**.

## 7. Техническое обслуживание

### Очистка грязеуловителя:



Грязеуловитель ⑫ следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Отвернуть накидную гайку ⑥ дождевального таймера вручную с резьбы водяного крана (без плоскогубцев).

2. При необходимости открутить адаптер ⑦.

3. Вынуть грязеуловитель ⑫ из накидной гайки ⑥ и очистить его.

4. Снова установить дождевальный таймер (см. 4. Ввод в эксплуатацию, „Подключение дождевального таймера“).

## 8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Открытие вручную через „ON / OFF“ не срабатывает	Батарея выработала свой ресурс (мигает СИД контроля батареи).	→ Установить новую щелочную батарею.
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
Полив не происходит	Программа остановлена: ручка <b>Run Time</b> стоит на <b>OFF</b> или <b>Reset</b> .	→ Повернуть ручку <b>Run Time</b> на желаемую длительность полива.
	Полив был включен вручную и по истечении 30 минут автоматически прекратился: ручка <b>Run Time</b> на <b>ON</b> .	→ Повернуть ручку <b>Run Time</b> на желаемую длительность полива.
	Батарея выработала свой ресурс (мигает СИД контроля батареи).	→ Установить новую щелочную батарею.
	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность (+/-).
	Возможно, подключенный датчик показывает достаточную влажность почвы.	→ Проверить установку влажности на датчике влажности почвы.
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
Программа полива выполняется не в установленное время	Ручка была повернута на <b>Reset</b> .	→ Заново выставить время включения (см. 5. Эксплуатация).
Батарея села через короткое время работы	Использована не щелочная батарея.	→ Установить щелочную батарею.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 9. Поставляемые принадлежности

GARDENA Датчик влажности почвы		Артикул 1188
GARDENA электронный датчик дождя		Артикул 1189
GARDENA Защита от кражи		Артикул 1815-00.791.00 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA	Артикул 1189-00.600.45 через сервис фирмы GARDENA



## 10. Технические данные

---

<b>Min. / Max. рабочее давление:</b>	0,5 бар / 12 бар
<b>Минимальный расход воды:</b>	20 л / час
<b>Пропускаемая среда:</b>	чистая пресная вода
<b>Max. температура воды:</b>	40 °C
<b>Число поливов по программе в сутки:</b>	3 x (каждые 8 часов), 2 x (каждые 12 часов), 1 x (каждые 24 часа)
<b>Число поливов в неделю:</b>	каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7-й день
<b>Длительность полива:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 мин.
<b>Батарея для питания:</b>	1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
<b>Срок службы батареи:</b>	примерно 1 год

## 11. Сервис / Гарантия

---

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Порча дождевального таймера в результате неверно вставленной или вытекшей батареи исключается из гарантийных обязательств.
- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Looked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannieres, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozzolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteilis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.fejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1860-28.960.03/0411

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com